



Serban Nichifor

Composer, Teacher

Roumania, Bucarest

About the artist

http://www.voxnovus.com/composer/Serban_Nichifor.htm

Born: August 25, 1954, in Bucharest, Romania

Married to Liana Alexandra, composer: http://www.free-scores.com/partitions_gratuites_lianaalexandra.htm#

Studies

National University of Music, Bucharest, Doctor in Musicology

Theology Faculty, University of Bucharest

International courses of composition at Darmstadt, Weimar, Breukelen and Munchen

USIA Stipendium (USA)

Present Position

Professor at the National University of Music, Bucharest (Chamber Music Department);

Member of UCMR (Romania), SABAM (Belgium), ECPMN (Holland)

Vice-president of the ROMANIA-BELGIUM Association

Cellist of the Duo INTERMEDIA and co-director of the NUOVA MUSICA CONSONANTE-LIVING MUSIC FOUNDATION INC.(U.S.A) Festival, with Liana ALEXANDRA

Selected Works

OPERA, SYMPHONIC, VOCAL-SYMPHONIC AND CONCERTANTE MUSIC:

Constellations for Orchestra (1977)

Symphony I Shadows (1980)

Cantata Sources (1977)

Cantata Gloria Heroum Holocausti (1978)

Opera Miss Christina (libretto by Mircea ELIADE, 1981... (more online)

Qualification: PROFESSOR DOCTOR IN COMPOSITION AND MUSICOLOGY

Personal web: <http://romania-on-line.net/whoswho/NichiforSerban.htm>

Associate: SABAM - IPI code of the artist : I-000391194-0

About the piece



Title: Three Mystical Hymns on the poems of Pope John Paul II [Trei Corale Mistice pe versurile Papei Ioan-Paul al II-lea]

Composer: Nichifor, Serban

Licence: Copyright © Serban Nichifor

Publisher: Nichifor, Serban

Instrumentation: Choral a cappella

Style: Gregorian

Comment: Text in Romanian

Serban Nichifor on [free-scores.com](http://www.free-scores.com)

- Contact the artist
- Write feedback comments
- Share your MP3 recording
- Web page and online audio access with QR Code :



Sylvan Nishize
(1990)

TREI CORALE MISTICE

pe versuri de Karol Wojtyla

pianissimo

Con mist a cappella

Serban Nichifor
(1990)

TREI CORALE MISTICE

pe versuri de

Karol Wojtyla

- Sanctitatea Sa Papa Ioan Paul II -

- 1.) Cuvântul ultim al credinței
- 2.) Speranța nu se naște din frică
- 3.) EXIȘTI

Traducerea în limba română de Nicolae Mareș

Șerban NICHIFOR
(1990)

TREI CORALE MISTICE

pe versuri de Karol WOJTYLA, PAPA IOAN PAUL AL II-LEA
(în românește de Nicolae MAREȘ)

Bazată pe intonații specifice cîntului gregorian, această muzică încearcă să amplifice, cu mijloace proprii artei sunetelor, imaginile de mare profunzime filozofică sugerate de minunatul text poetic. Muzica preia astfel elemente tradiționale ale cîntului gregorian (moduri caracteristice, emisie recto-tono, polifonie de tip "organum" și "cantus gemellus") pe care le reformulează într-un flux sonor subordonat Ideii teologice existențiale expuse, din diverse perspective, în cele trei poeme: Cuvîntul ultim al credinței, Speranța nu se naște din frică și EXISTE.

Șerban NICHIFOR

București, 24 Aprilie 1990

S. *3* *6* *P*
 A. *4* *4* *PP discio*
 T. *4* *4*
 B. *4* *4*

ni-le de-ve-ni-te lea-ga-mul mor-ti-lor fi-al mor-tii
 ni-le de-ve-ni-te lea-ga-mul mor-ti-lor fi-al mor-tii

in ca-re ge-ne-ra-tii-n-zezi dis-par

poco a poco *allargando*

21

S. *4* *6* *3*
 A. *4* *4* *4*
 T. *4* *4*
 B. *4* *4*

Cu-vin-te-le scri-se
 scri-se nu mai au va-loa-re

P dolce

PPP *eco*
 M

(N 14c)
 (17-IV-5)
 attacca
 subito

2.) Speranta nu se moarte din frica

Larghetto (*♩* ≈ 60), *sempre dolce e semplice*

pp *poco*

S. *3* *4*
 A. *4*
 T. *4*
 B. *4*

sempre PPP discio come eco

S. (uniss.) *2*
 A. *4*
 T. *4*
 B. (div. a 2)

P espressivo *poco*

Tai-na la-sa-ti-o prin mi-ne sa tre-ca
 tru pul mun-cin-du-l

S. $\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$

A. $\frac{4}{4}$

T.

B. $\frac{3}{4}$

(div. a 2)

ne în-va-
 tă cum slă-
 bi-cin-mea să fi-e în-fân-
 ta a-şa cum he-ral-dul

M

$\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$

ca-de re-a-mun-
 tă sau cân-
 ta-tul Co-
 co-şi-lor şi cel de pe

M

poza a poez animando

$\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

ur-mă
 Tai na-lă-sa-ti-o
 Tai na-lă-sa-ti-o

pp A p mp mp

Risoluto (No 98)

(sempre animando)

(21)

S. prin mi-ne să trea-că

A. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$
 su-
 fle-tul meu cân-
 dul ne în-va-
 tă ca din timp fri-ca să ne
 fri-ca să ne

T. prin mi-ne să trea-că

B. (unis.) $\frac{3}{4}$

sub. pp p molto mf

Handwritten musical score for the first system. It features four staves with lyrics in Romanian. The tempo is marked *molto* and the dynamics range from *fp* to *ff*. The lyrics are: "fi-e scoa-să / făp-tă să ră- / mi-nă făp-tă / o-mul".

Handwritten musical score for the second system, starting with measure 31. It features four staves with lyrics in Romanian. The tempo is marked *ffpp* and *sub. P lontano*. The lyrics are: "să nu se î- / ne-ce în is- / pi-te / căci spe-".

Handwritten musical score for the third system. It begins with the instruction "poco a poco allargando" and "Tempo 1 (♩ = 60)". It features four staves with lyrics in Romanian. The lyrics are: "nan-tă nu se / nas-te din / fri-ca / poco".

Handwritten musical score for the fourth system. It begins with the instruction "sempre poco a poco allargando". It features four staves with lyrics in Romanian. The lyrics are: "pochissimo / morendo poco a poco / (lunga)".

(N 1'35"
N 3'15"
19-IV-9
attacca subito

3.) EXISTI

Grave (♩ = 40), poco rubato - quasi parlando sotto voce

S. Doam-ne în a-cest u-ni-vers în lu-mea 5 far' de sfer-șit E-xiști și-a

A. Doam-ne în a-cest u-ni-vers în lu-mea far' de sfer-șit E-xiști și-a

T. Doam-ne în a-cest u-ni-vers în lu-mea far' de sfer-șit E-xiști și-a

B. Doam-ne în a-cest u-ni-vers în lu-mea far' de sfer-șit E-xiști și-a

4 tunci al meu 2 rost, po-go-rit în mor- 4 mînt în mor-

4 tunci al meu 4 rost, po-go-rit în mor- 4 mînt în mor-

tunci, și-a-tunci am fi eu al meu rost po-go-rit în mor- mînt în mor-

tunci mînt eu în moarte tre-cînd, tre-

mînt în mor- mînt în mor- mînt din Pas-ca Ta

mînt, eu în moarte tre-cînd, în mor- mînt în mor- mînt din Pas-ca Ta

mînt în mor- mînt în mor- mînt din Pas-ca Ta

cînd da-că-n tă-vi-nă sînt transfor- mînt, o - păr-ti-ci-că din Pas-ca Ta

11 sînt E-xiști E-xiști Doam-ne E-xiști

Doam-ne O Doam-ne, O Doam-ne, Doam-ne E-xiști, Doam-

Doam-ne O Doam-ne, O Doam-ne, Doam-ne E-xiști, Doam-

Doam-ne O Doam-ne, O Doam-ne, Doam-ne E-xiști, Doam-

S. *molto* *pp* *p* *mp* *pp eco* *poco a poco allargando*
 A. *molto* *pp* *p* *mp* *pp eco* *poco*
 T. *molto* *pp* *p* *mp* *pp eco* *poco*
 B. *molto* *pp* *p* *mp* *pp eco* *poco*

(sempre allargando)
 ped.
 piv p *pp* *A* *MAA* *ped.*

VERSURI DE KAROL WOJTYLA - PAPA IOAN PAUL AL II-LEA

1.) Cuvîntul ultim al credinței

Există un ultim cuvînt de speranță
 verb ce nu se leapădă de viață -
 slovă ce existența o-ntruchipează
 (doar moartea de cei vii nu-ndepărtează) -
 împotriva a tot ce zilnic moare
 împotriva întâmplărilor de pe planeta noastră
 aici pe meleagurile devenite
 leagănul morșilor și-al morșii
 în care generații-ntregi dispar
 Cuvintele scrise nu mai au valoare.

2.) Speranța nu se naște din frică

Taina lăsați-o prin mine să treacă
 trupul muncindu-l ne învață
 cum slăbiciunea să fie înfrîntă
 așa cum heraldul cădere-anunță
 sau cîntatul cocșilor și cel de pe urmă -
 Taina lăsați-o prin mine să treacă
 sufletul muncindu-l ne învață ca din trup
 frica să ne fie scoasă
 fapta să rămînă faptă
 omul să nu se ineece în ispîte
 căci speranța nu se naște din frică.

3.) EXIȘTI

Doamne,
 în acest univers
 în lumea fără de sfîrșit
 EXIȘTI

și-atunci am și eu al meu rost
 pogorît în mormînt
 eu în moarte trecînd -
 dacă-n pîrîndă sînt transformat
 o pîrticioă din Pasca Ta sînt.

AMEN

(În românește de Nicolae Mares)